

<<夺牛记>>

图书基本信息

书名：<<夺牛记>>

13位ISBN编号：9787535554512

10位ISBN编号：7535554512

出版时间：2008年4月

出版时间：湖南教育出版社

作者：[爱尔兰] 托马斯·金塞拉 英译,[爱尔兰] 刘易斯·里·布娄奎 插图

页数：247

译者：曹波

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;夺牛记&gt;&gt;

## 前言

爱尔兰是英国的第一个殖民地，也是第一个摆脱英国殖民主义的国家。

因为邻国的殖民统治，爱尔兰悠久的文学传统在17世纪发生了明显的断裂，分裂为语言迥然不同的两种文学：盖尔语文学和英语文学。

盖尔语爱尔兰文学植根于古老的凯尔特文明和基督教文明：公元5—12世纪，历来倍受贵族庇护又兼任史学家和法学家的本土“诗人”记录了众多的社会习俗、文化传统和口头文学，而精通拉丁文的寺院文书在撰写经文笺注和布道词的同时，也在空白页边写上了即兴的创作和传奇故事的插补内容；他们的诗歌、传奇、历史、家谱等手稿在北欧人的入侵中多有毁坏，但一些重要片段在12世纪编撰的《入侵志》和《兰斯特记》等古籍中仍然幸存；其中，比较完整的有关远古历史和英雄传奇的手稿，如《厄尔斯特记》、《芬恩记》、《列王记》等，不但是盖尔语爱尔兰文学的宝贵遗产，而且构成了欧洲最古老的地方语言文学之一。

17世纪初至19世纪，随着英国殖民统治的强化、抗英伯爵的逃亡和地方经济的衰退，爱尔兰本土文明日渐衰落，盖尔语爱尔兰文学也让位于英语爱尔兰文学：在长期的文化殖民与反殖民斗争中，爱尔兰（本土出生及生活于此的）知识精英借助语言的移植和异质文化的外壳，创造了令宗主国欲据为已有而后快的另一种光辉的文学传统；19世纪末到20世纪上半叶，随着民族意识的觉醒、爱尔兰民族主义运动和文艺复兴运动的高涨，英语爱尔兰文学跃上了令人难以企及的巅峰，涌现了肖伯纳、叶芝、贝克特等诺贝尔奖著名作家，以及“文字革命”的先驱和意识流小说的奠基者乔伊斯等。

## &lt;&lt;夺牛记&gt;&gt;

## 内容概要

《夺牛记》爱尔兰是英国的第一个殖民地，也是第一个摆脱英国殖民主义的国家。因为邻国的殖民统治，爱尔兰悠久的文学传统在17世纪发生了明显的断裂，分裂为语言迥然不同的两种文学：盖尔语文学和英语文学。

盖尔语爱尔兰文学植根于古老的凯尔特文明和基督教文明：公元5—12世纪，历来倍受贵族庇护又兼任史学家和法学家的本土“诗人”记录了众多的社会习俗、文化传统和口头文学，而精通拉丁文的寺院文书在撰写经文笺注和布道词的同时，也在空白页边写上了即兴的创作和传奇故事的插补内容；他们的诗歌、传奇、历史、家谱等手稿在北欧人的入侵中多有毁坏，但一些重要片段在12世纪编撰的《入侵志》和《兰斯特记》等古籍中仍然幸存；其中，比较完整的有关远古历史和英雄传奇的手稿，如《厄尔斯特记》、《芬恩记》、《列王记》等，不但是盖尔语爱尔兰文学的宝贵遗产，而且构成了欧洲最古老的地方语言文学之一。

## <<夺牛记>>

### 书籍目录

“夺牛”前的故事一 《夺牛记》的失而复得二 康丘佛的出世与登基三 厄尔斯特的阵痛四 伊西鲁儿子的流亡五 库丘林的出世六 库丘林的求婚与习武七 伊英独子的牺牲八 猪倌的争吵与公牛的出世夺牛记一 攀比：枕边夸富二 出征：凶兆疑云三 圈套：遭遇库丘林四 惊骇：英雄出童年五 挑战：“死亡，死亡”六 长征：从芬娜瓦尔到康尼勒七 约定：每日单挑八 守约：继续单挑九 违约：大开杀戒十 混战：围攻库丘林十一 悲鸣：兄弟相煎十二 崛起：阵痛结束十三 进军：大军云集十四 决战：两败俱伤译者后记

## &lt;&lt;夺牛记&gt;&gt;

## 章节摘录

祸水 在康丘佛的抚养下，小女孩出落成全爱尔兰最可爱的女人。她住在一处僻静的地方，因此在她准备与康丘佛同床之前，厄尔斯特就没有哪个男人能见到她。这处庄园谁也不许进来，只有她的养父、养母和利佛羌例外。利佛羌个高背驼，是个讽刺诗人，自然闭不紧嘴巴。

冬季的一天，女孩的养父正在外面的雪地里给牛犊剥皮，准备给她煮一顿牛肉。她看见一只渡鸦在雪地里喝牛血，就对利佛羌说：“我要的男人要有这三种色彩：头发黑得像渡鸦，面颊红润如牛血，身体洁净似白雪。

” “祝你好运，心想事成！”

” 利佛羌说，“这样的男人不是远在天边，而是就在附近——伊西鲁的儿子诺伊修。

” “这样的话，”她说道，“见到他之前，我会患上相思病。

” 碰巧，那个男人诺伊修就站在伊弯附近要塞的城垛上，独自唱着悠扬的曲调。

伊西鲁儿子们的歌声沁人心脾，听到他们的歌声，每头母牛、母狗、母羊比平常都要多产三分之二的奶，每个人都会变得心平气和，只有音乐在心中回荡。

他们还取得过赫赫战功：即使厄尔斯特王国的所有人蜂拥而上，他们也能背靠背地战斗到胜利的最后时刻，因为他们善于躲闪和防卫。

此外，他们动作迅捷，能像猎犬一般猛扑上去，让慌不择路的野兽瞬间毙命。

就在诺伊修在伊弯外面独自吟唱的当儿，德祖悄悄溜出来，不失时机地向诺伊修走去，装成陌生人要从他身边经过。

“路过的小母牛真美。

” 他说道。

“说得恰到好处，”她回答道，“没有公牛的地方，小母牛长得身高体壮。

” “王国的公牛归你独自享用，”他说道，“那就是厄尔斯特的国王。

” “在两者之间，”她说道，“我宁愿选择您这样年轻的斗牛。

” “你办不到，”他说道，“这是卡斯瓦德的预言。

”

.....

## <<夺牛记>>

### 媒体关注与评论

正如广大读者对这精美的书籍早已觊觎已久，这非凡的译本……值得广泛阅读……金塞拉的译文胜似闲庭信步，是一种切近、赤裸、自然的表达……英雄们的勇气和果敢，女人们的狡诈和性爱，配上插图的评述，可谓精彩纷呈，意蕴深远。

——《倾听报》 该译本对普通读者而言是良好的导读，对专家而言也是值得深思的早期爱尔兰文学一瞥……是一部最最杰出的译著。

——《爱尔兰时报》

## <<夺牛记>>

### 编辑推荐

讲的是公元前500年爱尔兰几个王国间的战斗故事，曾对西欧文明的发展产生过重要影响。该原著是用凯尔特文写成的，后翻译成英文，现将从英文翻译成中文。

根据该故事情景建造的一座爱尔兰式花园——“夺牛记花园”也将在北京清华大学美术学院落成。

《夺牛记》出自18世纪的手稿《厄尔斯特记》，是爱尔兰英雄故事的代表作，也是爱尔兰最伟大的经典史诗。

故事讲的是康诺特联军入侵厄尔斯特（北爱尔兰）夺取棕色公牛丹·库林格的过程，即“库林格的夺牛大战”。

英译者托马斯·金塞拉依据两部中世纪手稿中幸存的文本片段，借鉴其他版本中的情节，并补充起铺垫作用的桐关故事，译出了该故事的第一个“鲜活的译本”。

书中的插图出自爱尔兰著名画家刘易斯·里·布娄奎之手。

其抽象与具象浑然一体的艺术风格令人惊叹。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>